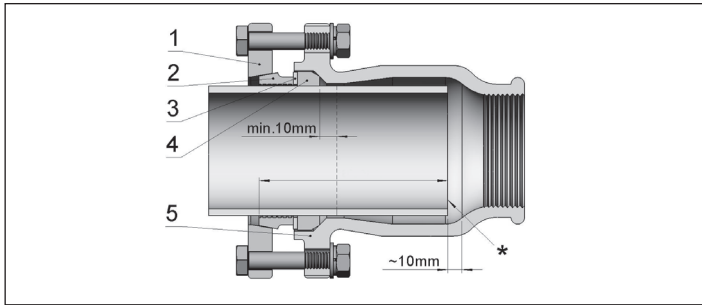


Gebo Temperguss Klemmverbinder Baureihe 220; Montageanleitung für Stahlrohr

Gebo cast iron compression fittings series 220; assembly instruction for steel pipe



Zertifikate / Certificates:

- Ⓓ – für Gas geprüft nach DIN 3387-1; DIN DVGW Reg. Nr.: NG- 4502 AP 1491
- für Trinkwasser geprüft nach DVGW-Arbeitsblatt W 534; DVGW-Reg. Nr.: DW-8511 AU2217
- für Feuerlöscheinrichtungen geprüft nach VdS 2100-6; Reg. Nr.: G 4980028 (gilt nicht für Typ TF)
- Ⓐ – Gas ÖVGW Reg. Nr.: G 2.421
- ⒸH – Wasser SVGW Reg. Nr.: 9701-3672
- Ⓗ – ÉMI KHT átal, A-821/1995 számom
- ⒶL – Aprobata techniczna AT-15-8495/2016; Atest higieniczny HK/W/0890/01/2014

Ⓓ * Einbaulänge beachten! Rohre dürfen nicht bis zum Anschlag eingeführt werden bzw. bei Kupplungen nicht aneinander stoßen

Einsatzbereich: Installation für Wasser (für Trinkwasserinstallationen in Deutschland bitte die neue Serie 222 einsetzen!), Heizung, Feuerlöschanlagen, Gasleitungen außerhalb von Gebäuden, Druckluft, Öl
Der Klemmverbinder darf **nicht** für die Gas-Inneninstallation nach DVGW Arbeitsblatt G 600 (TRGI) und TRF verwendet werden, da er nicht thermisch erhöht belastbar ist.

max. Betriebsdruck: Typen AF; IF; TF: **Gas 5 bar**
Typ OF: **Gas 5 bar**
Typen AF; IF; OF; TF: **Wasser 16 bar**
Typen AF; IF; OF; TF: **Druckluft 10 bar**

Temperatur: Trinkwasser: Kaltwasserbereich bis 25 °C
Heizwasser: bis 80 °C*
Gas –20 °C bis +60 °C

Medium: Alle Gase nach DVGW – Arbeitsblatt G 260
Trinkwasser nach DIN 2000

Rohrart: Stahlrohr nach EN 10255 (DIN 2440, 2441, 2442, 2448/1 und 2458/1)
Abmessungen: 2 1/2" 3" 4"
Rohr außen-Ø in mm: 76,1 88,9 114,3

Technische Merkmale: Die Verschraubungen eignen sich zum Verbinden von Rohren mit glatten Enden. Sie sind zug- und schubfest. Rohrverbindungen sind nur für den einmaligen Einbau vorgesehen. Bei einem Austausch der Dichtung kann die Verschraubung mehrfach verwendet werden. Abwinkelung des Rohres von der Rohrachse in jede Richtung ist möglich, bis zu 1° (Wasser) bzw. 3° (Gas)

* Die Verschraubungen sind für Trinkwasser bis 25°C DVGW geprüft. Die Dichtungen sind für eine Temperatur bis 80°C geeignet. Im Interesse des Korrosionsschutzes sollte bei verzinkten Bauteilen jedoch die max. Betriebstemperatur von 60°C nicht überschritten werden.

Montagevorgang:

1. Zu verbindendes Rohrrecht senkrecht zur Achse abtrennen. Das Rohrrecht muss gratfrei, unverformt und ohne Gewinde sein. Farbstriche und Verunreinigungen sind zu entfernen.
2. Flansch (1), Klemmring (2), Vorlegering (3) und Dichtelement (4) wie dargestellt auf das Rohrrecht schieben.
3. Dichtelement (4) mindestens 10 mm über Rohrrecht schieben.
4. Rohrrecht mit den einzelnen Elementen in Verschraubungskörper (5) einschieben, auf einwandfreien Sitz prüfen.
5. Mittels Überkreuz- Methode Flansch (1) und Verschraubungskörper (5) verschrauben, Anzugsmoment für Schrauben (Drehmomentschlüssel) 50 Nm. **Nach 5 min Setzeit Schrauben nochmals nachziehen.**

ⒼB * Pay attention to mounting length! It is important that the pipes will not be pushed right down or couplings do not push together.

Applications: installations for drinking water, heating, sprinkler fire-extinguishing installations, gas outside of buildings, compressed air, oil

Max. operating pressures: types AF; IF; TF: **gas 5 bar**
type OF: **gas 5 bar**
types AF; IF; OF; TF: **water 16 bar**
types AF; IF; OF; TF: **compressed air 10 bar**

Temperature: drinking water: cold water up to 25 °C
heating water: up to 80 °C*
gas –20 °C up to +60 °C

Medium: all gases according to DVGW-data sheet G 260
drinking water according to DIN 2000
steel pipes according to EN 10255 DIN 2440, 2441, 2442, 2448/1, 2458/1

Pipe types: 2 1/2" 3" 4"
Dimensions: 76,1 88,9 114,3
Outside pipe diameter:

Technical characteristics: The fittings are suitable for the connection of pipes with smooth ends. The fittings are resistant to tensile and and shearing strength. The fittings are allowed only for unique mounting. By replacing the sealing ring the fitting can be reused. An axial bending in each direction is possible, up to 1° (water) resp. 3° (gas)

* The compression fittings are approved by DVGW for drinking water for a temperature up to 25°C. The application of the sealing element is up to 80°C. Because of corrosion prevention galvanized elements should not be used for operation temperature higher 60°C.

Assembly instructions:

1. Pipe end has to be cut vertically. Please ensure that the pipe is free of burrs, not deformed, without thread, dirt or colours etc.
 2. When assembling the fitting, the parts must be placed over the pipe in this sequence: flange (1), compression ring (2), spacer (3) sealing ring (4).
 3. Push the sealing ring (4) at least 10 mm over the pipe end.
 4. Insert the pipe end with the separate parts into the fitting body (5), ensure perfect mounting.
 5. Tighten the flange (1) onto the fitting body (5) with the help of the crosswise method. Tightening moment for screws (torque wrench) 50 Nm.
- Tighten up the screws after 5 min. operating time.**

Ⓕ ⒼB * Veillez à la longueur de montage! Les tuyaux ne doivent pas être introduits jusqu'à la butée et lors des manchons droit ils ne doivent pas buter l'un contre l'autre.

Domaine d'application: Installation pour l'eau potable, le chauffage, la protection incendie (sprinclage), conduites de gaz à l'extérieur d'un bâtiment (Attention: Installation Gaz non certifiée en France!), l'air comprimé et l'huile

Pression de service maxi: Type AF; IF; TF: **gaz 5 bar**
Type OF: **gaz 5 bar**
Type AF; IF; OF; TF: **l'eau 16 bar**
Type AF; IF; OF; TF: **air comprimé 10 bar**

Température: l'eau potable: l'eau froide jusqu'à 25 °C
l'eau chauffage: jusqu'à 80 °C*
gaz –20 °C jusqu'à +60 °C

Média: Tous les gaz selon DVGW – feuille technique G260, l'eau potable selon DIN 2000

Type de tuyau: Tuyaux en acier selon DIN 2440, 2441, 2442, 2448/1 et 2458/1

Dimensions: 2 1/2" 3" 4"
Ø extérieur en mm: 76,1 88,9 114,3

Caractéristiques techniques: Les raccords sont appropriés à l'assemblage de tuyaux aux extrémités lisses. Ils sont résistants à la traction et à la poussée. Les raccords des tuyaux ne sont prévus que pour un montage unique. Après échange des joints le raccord peut être réutilisé. Installation désaxée par rapport à l'axe possible dans toutes les directions jusqu'à 1° (l'eau) resp. 3° (gaz)

* Les raccords sont testés par DVGW pour l'eau potable pour une température jusqu'à 25°C. Le joint d'étanchéité autorise une température de fonctionnement de 80°C. Afin d'éviter tout risque de corrosion, il est conseillé de ne pas utiliser l'acier galvanisé à une température supérieure de 60°C.

Procédure de montage:

1. Couper l'extrémité du tuyau à raccorder verticalement par rapport à l'axe. L'extrémité du tube doit être exempt de bavures, non déformée et sans filetage. Retirer tous les restes de peinture ou impuretés.
 2. Placer la bride (1), la bague de serrage (2), la bague intermédiaire (3), et le joint d'étanchéité (4) à l'extrémité du tube comme indiqué.
 3. Faire coulisser le joint d'étanchéité (4) au moins 10 mm sur l'extrémité du tube.
 4. Introduire l'extrémité du tube avec le joint d'étanchéité (4), la bague intermédiaire (3), la bague de serrage (2) dans le corps de raccord (5). Veillez à une pose irréprochable.
 5. Visser fermement la bride (1) avec le corps de raccord (5) en suivant la méthode croisé. Serrage des vis (clé dynamométrique) à 50 Nm.
- Après 5 minutes d'installation reserrer encore une fois les vis.**

Ⓔ * ¡Atención a la del montaje! Los tubos no se deben introducir hasta el final y en uniones los tubos no se deben tocar.

Aplicación: Instalaciones para agua potable, calefacción, instalaciones contra incendio, conductos de gas en el exterior de los edificios, aire comprimido, aceite

Presión de trabajo: Tipos AF, IF, TF: **Gas 5 bar**
Tipo OF: **Gas 5 bar**
Tipos AF, IF, OF, TF: **Agua 16 bar**
Tipos AF, IF, OF, TF: **Aire comprimido 10 bar**

Temperatura: Agua potable: agua fría hasta 25 °C
Agua calefacción: hasta 80 °C*
Gas –20 °C hasta +60 °C

Medio: Todos los gases según DVGW – hoja de trabajo G 260
Agua potable DIN 2000
Tubo de acero según EN 10255 (DIN 2440, 2441, 2442, 2448/1, 2458/1)

Tipos de tubo: 2 1/2" 3" 4"
Medidas: 76,1 88,9 114,3
Ø exterior del tubo mm:

Características técnicas: Los racores son aptos para unir tubos con finales lisos. Son resistentes al empuje y a la tracción. Los racores están previstos para una instalación única. Si se cambia la junta de goma, se puede reutilizar el racor. Se permite un desvío del tubo, hasta 1° (agua) y 3° (gas)

* Los racores están examinados por el DVGW hasta 25°C para su uso en agua potable. La junta de goma de los racores de fundición maleable soportan una temperatura de 80°C. Para evitar el deterioro de estos, la temperatura máxima recomendable es de 60°C.

Procedimiento de montaje:

1. Los finales de los tubos se deben cortar rectos. Deben estar sin rebaba, sin deformación y sin rosca. Pinturas e impurezas se deben eliminar.
2. La brida (1), el anillo de compresión (2), la arandela (3) y la junta de goma (4) se deben colocar en el final del tubo tal como lo indica el dibujo.
3. La junta de goma (4) se debe introducir como mínimo 10 mm en el final del tubo.
4. Introducir el final del tubo con las piezas en el cuerpo del racor (6) y comprobar que este bien colocado.
5. Apretar los tornillos de la brida (1) con ayuda de el metodo cruzado con el cuerpo racor (5). Se debe respetar el momento de giro: 50 Nm. **Al cabo de 5 minutos volver a apretar.**

Ⓘ * Attenzione alla lunghezza nel montaggio, il tubo non deve essere introdotto fino in fondo e nei giunti i tubi non devono spingersi a vicenda.

Campo di impiego: installazioni per acqua potabile, riscaldamento, impianti antincendio, condutture gas, aria compressa, olio.

Pressioni d'esercizio: Tipo AF, IF, TF: **Gas 5 bar**
Tipo OF: **Gas 5 bar**
Tipo AF, IF, OF, TF: **Acqua 16 bar**
Tipo AF, IF, OF, TF: **Aria Compressa 10 bar**

Temperature d'esercizio: acqua potabile: acqua fredda a 25 °C
acqua calda: a 80 °C*
Gas da –20 °C a +60 °C

Mezzo: Tutti i gas indicati nel DVGW – foglio di lavoro G260
acqua potabile DIN 2000

Tipo di Tubo: Tubo acciaio fino a EN 10255 (DIN 2440, 2441, 2442, 2448/1 e 2458/1)

Dimensioni: 2 1/2" 3" 4"
Diametro esterno del tubo: 76,1 88,9 114,3

- Os finais dos tubos devem-se cortar a direito. Devem estar sem arestas, sem deformações e sem rosca. Pinturas e impurezas devem-se eliminar.
 - A brida (1), o anel de aperto (2), a anilha (3) e a junta de goma (4) devem-se colocar no final do tubo tal como se indica no desenho.
 - A junta de goma (4) deve-se introduzir como mínimo 10 mm no final do tubo.
 - Introduzir o final do tubo com as peças no corpo do racord (6) e comprovar que está bem colocado.
 - Apertar os parafusos da brida (1) com ajuda do método cruzado com o corpo racord (5). Deve-se respeitar o momento: 50 Nm.
- Ao fim de 5 minutos voltar a apertar.**